

THE DEPARTMENT OF MUSIC
OF
THE UNIVERSITY OF ALBERTA

presents

THE CONCERT CHOIR

LEONARD RATZLAFF, CONDUCTOR

with guests

THE UNIVERSITY OF ALBERTA
SYMPHONIC WIND ENSEMBLE

FRIDAY, APRIL 3, 1987

8:00 P.M.

CONVOCATION HALL, OLD ARTS BUILDING

PROGRAMME

Ave Maria, Opus 23, Nr. 2 (1830)

Felix Mendelssohn
(1809-1847)

Eunice Loudon, Lynn Hanson, soprano
Lynda Stewart, Joy-Anne Murphy, Alto
Kevin Wagner, Sean Ferguson, tenor
Tim Hankewich, David Dzurko, bass
Corey Hamm, organ

Sixty-Seventh Psalm (1894)

Charles Ives
(1874-1954)

From Mass Nr. 2 in E Minor (1866)

Anton Bruckner
(1824-1894)

Gloria

Credo

Tim Hankewich, baritone
The University of Alberta Symphonic Wind Ensemble

INTERMISSION

Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf,
BWV 226 (1729)

J.S. Bach
(1685-1750)

Corey Hamm, organ

Hail, gladdening light (1919)

Charles Wood
(1866-1926)

PROGRAMME (continued)

Choose something like a star (1959)

Randall Thompson
(b. 1899)

Denise Weleschuk, conductor

Three American Songs (1950)

Aaron Copland
(b. 1900)

1. The boatman's dance
2. I bought me a cat
3. Long time ago

(arr. Irving Fine)

David Dzurko, baritone
Corey Hamm, piano

Los Agachadas (The Shake-down Song) (1942)

Aaron Copland

Heidi Breier, Carmen Deschenes, soprano
Roswita Engel, Joy-Anne Murphy, alto
Anthony Bernhardt, Michael Campbell, tenor
David Dzurko, Tim Eckert, bass

TEXTS TRANSLATIONS

Ave Maria

Hail, Mary, full of grace. The Lord is with Thee.
Thou art blessed among women. Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners now and in the hour of our death.
Hail, Mary,

Gloria

Gloria in excelsis Deo. Et in terra pax hominibus bonae
Glory to God in the highest, and on earth peace to men
voluntatis. Laudamus te. Benedicimus te. Adoramus te.
of good will. We praise Thee. We bless Thee. We adore
Glorificamus te. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam
Thee. We glorify Thee. We give thanks for Thy great glory.
tuam. Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens.
Lord God, heavenly King, God the Father almighty. Lord
Domine Fili unigenite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus
Jesus Christ, the only-begotten Son. Lord God, Lamb of
Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere
God, Son of the Father, who taketh away the sins of the
nobis. Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem
world, have mercy upon us. Receive our prayer. Who sitteth
nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
at the right hand of the Father, have mercy upon us. For
Quoniam tu solus sanctus. Tu solus Dominus. Tu solus
Thou alone art holy. Thou alone art Lord. Thou alone art
Altissimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei
most high, Jesus Christ. Together with the Holy Ghost, in
Patris. Amen.
the Glory of the Father. Amen.

Credo

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et
I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven
terrae, visibilium omnium, et invisibilium. Et in unum
and earth, and of all things visible and invisible. And
Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre
in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God.
natum ante omnia saecula. Deum de Deo, lumen de lumine,
Born of the Father before all ages. God of God, light of
Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum,
light, true God of true God. Begotten, not made; of one
consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui
substance with the Father: by whom all things were made.
propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de
Who for us men, and for our salvation, came down from
coelis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria
heaven. And was made flesh by the Holy Ghost of the Vir-
Virgine; et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis;
gin Mary: and was made man. He was also crucified for us,
sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit
suffered under Pontius Pilate, and was buried. And on the
tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in coelum:
third day He rose again, according to the Scriptures. And
sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum
ascended into heaven: He sitteth at the right hand of the
Father. And he shall come to judge the living and the
gloria, judicare vivos et mortuos: cujus regni non erit
dead; and of His Kingdom there shall be no end. And in the
finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui
Holy Ghost, the Lord and Giver of life, who proceedeth
ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul
from the Father and the Son. Who together with the
adoratur, et conglorificatur; qui locutus est per prophetas.
Father and the Son is adored and glorified: who spoke by
Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam.
the prophets. And in one holy, catholic and apostolic
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et
Church. I confess one baptism for the remission of sins.
expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi saeculi.
And I expect the resurrection of the dead. And the life of
Amen.
the world to come. Amen.

Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf

The spirit helpeth our infirmities:
for we know not what we should pray for
as we ought; but the spirit itself maketh
intercession for us with groanings which
cannot be uttered.

And he that searcheth the hearts knoweth
what is in the mind of the spirit, because
he maketh intercession for the saints
according to the will of God.

(Romans VIII; 26-27)

You heavenly passion, sweet comfort,
now help us with joy and confidence
to remain constant in your service,
do not drive affliction from us.
O Lord, prepare us through your power
and strengthen the feeble flesh
that we may nobly strive here
to come to you through life and death.
Alleluia, alleluia.

Las Agachadas

Drun de dun dun dun

It's a shakedown they call it, jump and dip it, shake
and jump away

With a bald-headed cousin I want to step it,
skip away.

Jump it and dip it down, Peter; jump it and dip it down,
John.

Jump it and step it and hop it and dip it, you'll jump
for the law or you won't with a cousin-in-law.

Pull in four bill collectors, four Bible salesmen, four more
chums drinking moonshine, twelve friends and neighbors

It's a shakedown they call it Drun de dun dun Ah!

UNIVERSITY OF ALBERTA CONCERT CHOIR

Choir List 1986-87

Soprano I

Joelle Banasch
Bonnie Beaumier
Mary Birdsell
Heidi Breier
Rena Carlson
Kristen Cymbaluk
Carmen Deschênes
Ann Ganser
Lise Grattan
Mala Hayes
Denise Joseph
Sharon Knoernschild

Agnes Lee
Dorothy Leonard
Eunice Loudon
Magdalene McDowall
Jennifer McIntosh
Sonia McKenzie
Cathryn Moore
Carol Murray
Margaret O'Dwyer
Shelley Peter
Judy-Lynn Sawchuk
Cindy Werner

Soprano II

Glynis Alleyne
Brenda Arndt
Michelle Bozynski
Cathy Campbell
Kim Davis
Maria Dunn
Nancy Fischer
Faith Grey
Jacqueline Gross
Lynn Hanson
Karen Kaiser
Maria Lehn

Alexandra Leigh
Michele McClure
Patricia Morris
Patricia O'Hara
Sasha Roeder
Samantha Servis
Cynthia Steed
So Ling Tam
Carolyn Thompson
Denise Weleschuk
Carmen Wiart

Alto I

Brenda Bodnar
Rachel De Castro
Bethsaida Dizon
Dorothea Fehr
Karen Koester
Maureen McIntosh

Joy-Anne Murphy
Sandra Petersson
Louisa Rowe
Carolyn Slupsky
Lynda Stewart
Patricia Weleschuk

Choir List 1986-87 (continued)

Alto II

Nancy Barkwill
Carolyn Fisher
Michelle Green
Roswita Engel
Carmaine Hamel
Jini Patel

Lynne Phillips
Linda Reinholdt
Stacy Silvester
Tricia Stuckey
Barbara Weir
Judy Wishloff

Tenor I

Mike Campbell
Michael Mernagh
Graeme Peppink
Ambrose Sun

Darren Ukrainetz
Kevin Wagner
Aung Zaw-Tun

Tenor II

Anthony Bernhardt
Todd Braye
Kenneth Chen

Sean Ferguson
Sean Gallagher
Jack Murray

Baritone

Derek Brenneis
Don Coffin
Barry Fish
Tim Hankewich

Joseph Lai
James Lepard
David Paetkau
Murray Schellenberg

Bass

Jeff Bowen
Greg Christensen
David Dzurko
Tim Eckert
Todd Hirsch

Gerhard Lotz
Greg MacDougall
Gary Munro
Stephen Paskevich
Grant Smith

Accompanist

Corey Hamm

UNIVERSITY OF ALBERTA SYMPHONIC WIND ENSEMBLE

Fordyce Pier, conductor

Oboe

Joanne Mulesa
Christine Wilson

Clarinet

David Hayman
Jennifer Tarver

Bassoon

Susanne Smith
Sherri Goethe

Horn

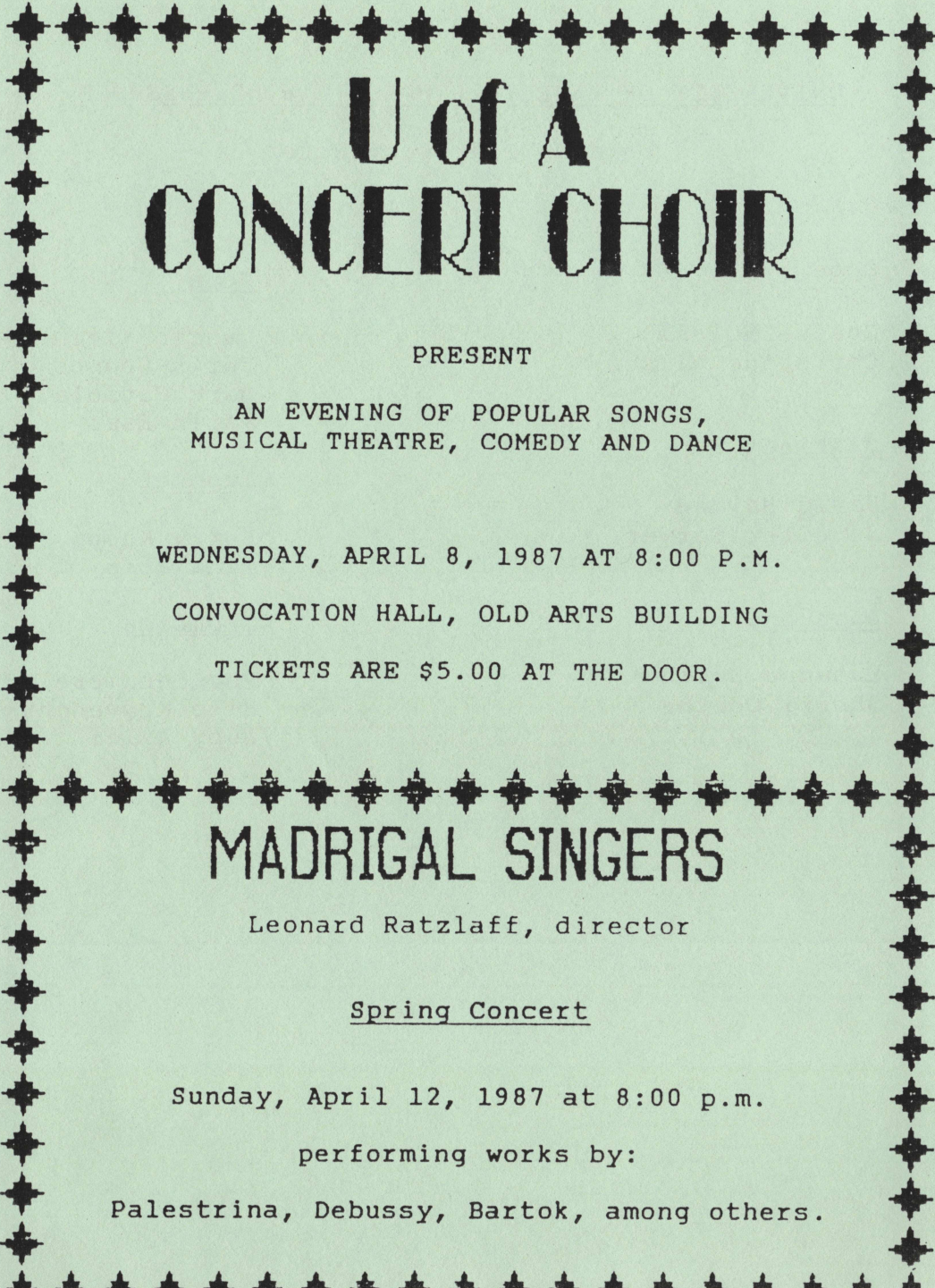
Laszlo Klein
Chris Gongos
Marc Patsula
Karin Eser

Trumpet

Larry Knopp
Tina Ross

Trombone

Rod Densmore
Mike Kryvenchuk
Auby Axler



U of A CONCERT CHOIR

PRESENT

AN EVENING OF POPULAR SONGS,
MUSICAL THEATRE, COMEDY AND DANCE

WEDNESDAY, APRIL 8, 1987 AT 8:00 P.M.

CONVOCATION HALL, OLD ARTS BUILDING

TICKETS ARE \$5.00 AT THE DOOR.

MADRIGAL SINGERS

Leonard Ratzlaff, director

Spring Concert

Sunday, April 12, 1987 at 8:00 p.m.

performing works by:

Palestrina, Debussy, Bartok, among others.